

Tefal®

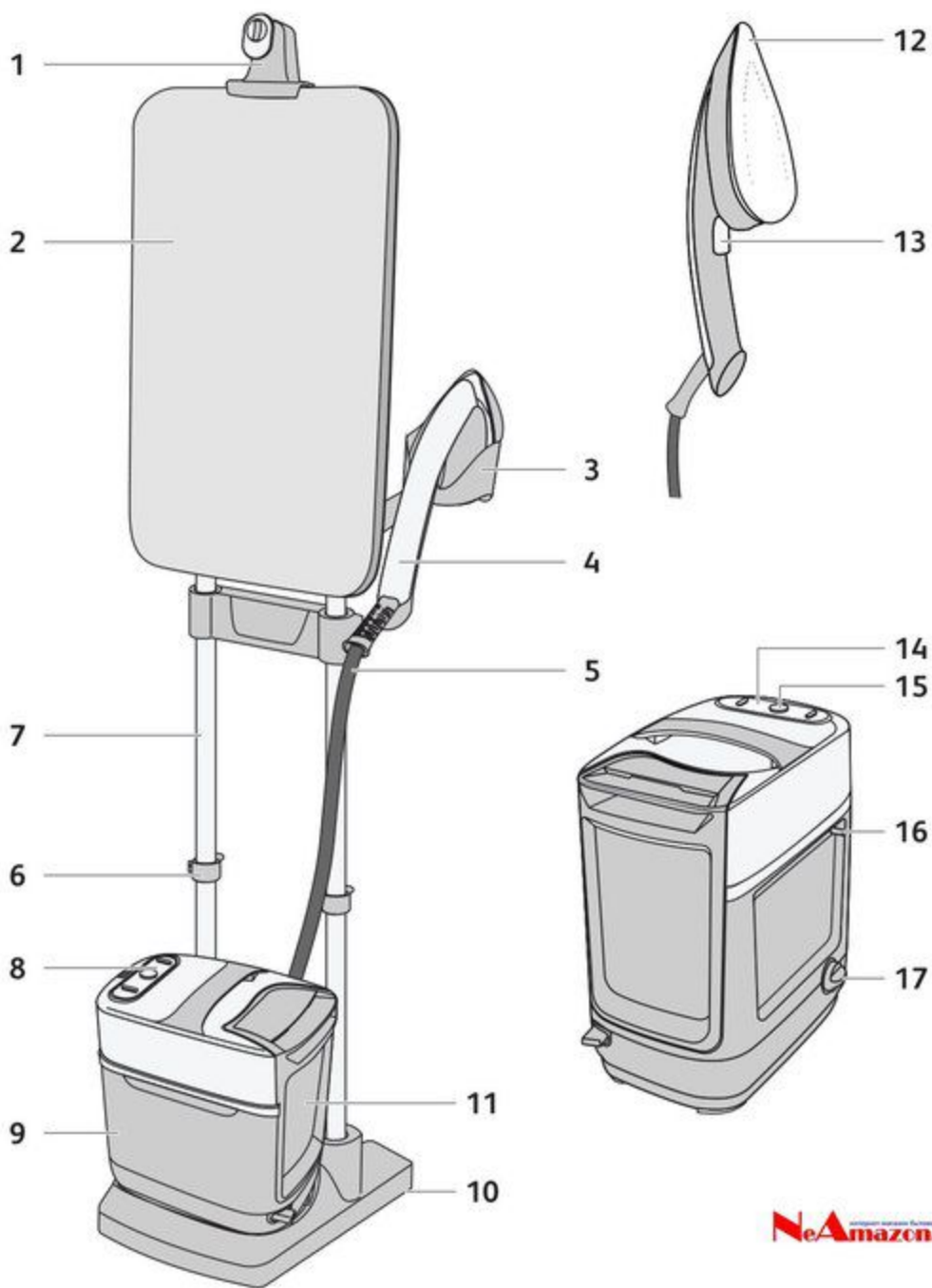
IXEO
POWER
ALL-IN-ONE SOLUTION



EN	HR
FR	PL
DE	ET
ES	LV
PT	LT
RU	EL
UK	HU
NL	RO
FI	SR
NO	SK
SV	SL
CS	BS
TR	TH
DA	AR
BG	

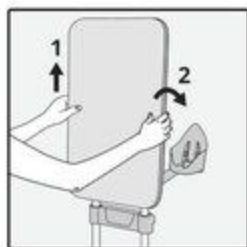
IXEO POWER QT20XX

1. Product presentation



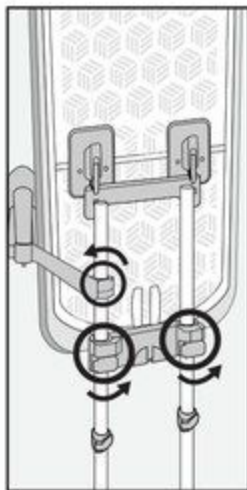
3. Первое применение / Перше використання / Ingebruikname / Ensimmäinen käyttökerta / Førstegangs bruk

Как наклонить доску / Нахил дошки / De strijklank kantelen / Laudan kallistaminen / Juster brettet



- RU** Возьмитесь за доску руками с двух сторон, поднимите ее вертикально вверх, а затем наклоните назад до требуемого положения.
- UK** Покладіть руки на кожну сторону дошки, підніміть її вертикально й нахиліть її назад до потрібного положення.
- NL** Plaats uw handen aan weerskanten van de strijklank, breng het verticaal omhoog, en kantel het achteruit tot u uw gewenste positie hebt bereikt.
- FI** Aseta kädet laudan kummallekin sivulle, nosta se pystyyn ja kallista sitä taaksepäin, kunnes löydät haluamasi asennon.
- NO** Ta tak i hver side av brettet, løft det vertikalt, og velt det bakover, inntil du når ønsket plassering.

Регулировка высоты доски и подставки для утюга / Регулювання дошки й праски по висоті / De hoogte van de strijklank en de strijkijzersteun aanpassen / Laudan ja silitysraudan telineen korkeuden säätäminen / Juster brettet og høyden på strykejernstøtten



- RU** При необходимости регулировки высоты доски или подставки для утюга разблокируйте фиксаторы. Поднимите или опустите доску/подставку для утюга до требуемого положения. Заблокируйте фиксаторы штанги.
- UK** Якщо необхідно налаштувати висоту дошки або підставки для праски, розблокуйте механізми регулювання висоти. Підніміть або опустіть дошку або підставку для праски до потрібного положення. Заблокуйте фіксатори стійки.
- NL** Wanneer u de hoogte van de strijklank of de strijkijzersteun wilt aanpassen, maak de hoogtevergrendelingen los. Breng de strijklank/strijkijzersteun omhoog of omlaag tot de gewenste positie. Zet de hoogtevergrendelingen opnieuw vast.
- FI** Jos laudan korkeutta tai silitysraudan telineettä pitää säätää, vapauta korkeuden säätäjät. Nosta tai laske lautta / silitysraudan telineettä, kunnes se on halutussa asennossa. Lukitse tangon lukitsijat.
- NO** Lås opp høydelåsene dersom høyden på brettet og strykejernstøtten må justeres. Hev eller senk brettet/strykejernstøtten til det når ønsket plassering. Lås låsene på stangen.

**RU**

При разблокировке штанг доска может опуститься вниз. Удерживайте ее во время любых манипуляций.

UK

Коли стійки розблоковано, дошка може опуститися. Тримайте її під час маніпуляцій.

NL

De strijkplank kan tijdens het ontgrendelen van de palen omlaag gaan. Houd de strijkplank vast wanneer u wijzigingen uitvoert.

FI

Kun vapautat tangot, lauta saattaa mennä alas. Pidä siitä kiinni käsittelyn aikana.

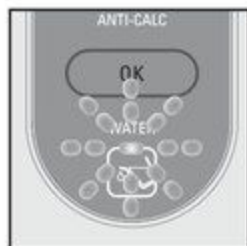
NO

Brettet kan slås sammen mens du låser opp stangen. Hold brettet mens du utfører endringer.

4. Эксплуатация прибора / Використання приладу / Het product gebruiken / Tuotteen käyttö / Produktbruk



- RU** Отключите прибор от сети.
Извлеките резервуар для воды. Наполните его водой и вставьте на место.
- UK** Відключіть прилад від мережі.
Зніміть резервуар для води. Заповніть його й установіть назад.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact.
Verwijder het waterreservoir. Vul het en breng het opnieuw aan.
- FI** Irrota laite sähkövirrasta.
Poista vesisäiliö. Täytä se ja laita takaisin paikalleen.
- NO** Koble fra produktet.
Fjern vanntanken. Fyll opp og erstatt den.



- RU** Когда мигает индикатор воды, выполните указанные выше шаги, а затем нажмите кнопку «OK» для перезагрузки индикатора.
- UK** Коли індикатор води заблимає, див. наведені вище вказівки, а потім натисніть на кнопку ОК, щоб скинути індикатор.
- NL** Wanneer het waterlampje knippert, raadpleeg bovenstaande instructies en klik vervolgens op de OK knop om het lampje te resetten.
- FI** Kun vesivalo vilkkuu, katso edellä olevia ohjeita, ja napsauta sitten OK-painiketta valon kytkemiseksi päälle.
- NO** Når vannindikatoren blinker, se instruksjonene ovenfor, og klikk deretter på OK-knappen for å starte lyset på nytt.



- RU** Поставьте утюг на подставку. Подключите устройство к электросети и включите его. Дождитесь окончания мигания индикатора.
- UK** Поставте праску на підставку. Підключіть прилад до розетки й увімкніть його. Зачекайте, доки індикатор не припинить блимати.
- NL** Plaats het strijkijzer op de strijkijzersteun. Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. Wacht totdat het lampje stopt met knipperen.



- FI** Aseta silitysrauta telineeseen. Yhdistä laite sähkövirtaan ja kytke päälle. Odota, kunnes valo lakkaa vilkkumasta.
- NO** Plasser strykejernet på strykejernstøtten. Koble til apparatet igjen og slå det på. Vent til lampen slutter å blinke.

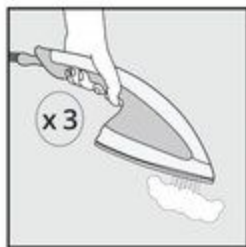


- RU** Нажмите на кнопку подачи пара.
- UK** Натисніть на перемикач, щоб подати пару.
- NL** Druk op de stoomknop om stoom te krijgen.
- FI** Paina liipaisinta höyryn tuottamiseksi.
- NO** Trykk på utløserknappen for å produsere damp.



- RU** Не гладьте и не отпаривайте одежду, надетую на человека.
- UK** Ніколи не прасуйте й не відпарюйте одяг прямо на людині.
- NL** Strijk of stoom nooit direct op een kledingstuk die door iemand wordt gedragen.
- FI** Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita kenenkään päällä.
- NO** Aldri stryk eller damp plagg direkte mens de brukes.

Паровой удар / Підсилення пари / Stoomstoot / Höyrytehostus / Damp-boost



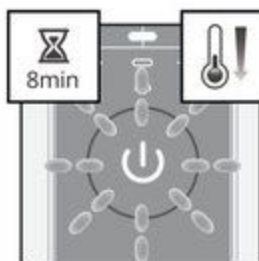
- RU** Нажмите на кнопку подачи пара три раза для активации парового удара.
- UK** Натисніть на кнопку подачі пари тричі, щоб ввімкнути режим підсилення пари.
- NL** Druk drie keer op de stoomknop om de stoomstootfunctie te activeren.
- FI** Paina höyryliipaisinta kolme kertaa höyrytehostuksen aktivoimiseksi.
- NO** Trykk på damputløseren tre ganger for å aktivere damp-boosten.

Выбор режима / Вибір режиму / Modus selecteren / Tilan valinta / Modusvalg

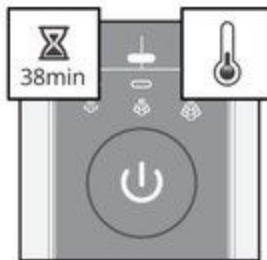


- RU** Для выбора требуемого режима нажмите на кнопку «ПАР».
- UK** Щоб вибрати потрібний режим, натисніть на ПАРОВУ кнопку.
- NL** Om de gewenste modus te selecteren, druk op de STEAM knop.
- FI** Valitse haluamasi tila painamalla HÖYRY-painiketta.
- NO** For å velge ønsket temperatur, trykk på DAMP-knappen.

Автоматическое выключение / Автоматичне вимкнення / Automatische uitschakeling / Automaattinen sammutus / Automatisk av-funksjon



- RU** Через 8 минут бездействия паровой блок перейдет в режим ожидания.
- UK** Після 8 хвилин простою пара установка перейде в режим очікування.
- NL** De stoomeenheid gaat na 8 minuten van inactiviteit in stand-by.
- FI** Höyry-yksikkö siirtyy valmiustilaan 8 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- NO** Etter 8 minutter uten aktivitet, går dampenheten i hvilemodus.



- RU** Через 38 минут бездействия паровой блок автоматически выключится.
- UK** Після 38 хвилин простою пара установка автоматично вимкнеться.
- NL** De stoomeenheid wordt na 38 minuten van inactiviteit automatisch uitgeschakeld.
- FI** Höyry-yksikkö kytkeytyy automaattisesti pois päältä 38 minuutin käyttämättömyyden jälkeen.
- NO** Etter 38 minutter uten aktivitet, skruer dampenheten seg av automatisk.

5. Принадлежности / Приладдя / Accessoires / Lisävarusteet / Tilbehør



- RU** Чтобы погладить одежду, висящую на вешалке, используйте крючок.
- UK** Використовуйте гачок для вішалки, щоб прасувати одяг на вішалці.
- NL** Gebruik de haak om een kledingstuk dat op een kleeerhanger is aangebracht te strijken.
- FI** Käytä ripustuskoukkuja ripustimessa olevien asusteiden silittämiseen.
- NO** Bruk hengekrok for stryking av plagg med kleshenger.

Щетка для ткани / Щітка для тканини / Textielborstel / Tekstiiliharja / Stoffbørste



- RU** Прежде чем снимать или устанавливать щетку, выключите устройство и дайте ему остыть в течение 1 часа. Установите щетку для отпаривания на подошву утюга. Эта принадлежность помогает пару лучше проникнуть между волокнами ткани.
- UK** Перед зняттям або встановленням щітки відключіть прилад від мережі й дочекайтеся його охолодження (це займе 1 годину). Установіть парову щітку на підшву праски. Це приладдя допоможе розкрити волокна одягу для кращого проникнення пари.
- NL** Voordat u de borstel verwijdert of aanbrengt, schakel het apparaat uit en laat het 1 uur afkoelen. Installeer de stoomborstel op de strijkzool. Dit accessoire opent de kledingvezels voor een betere indringing van de stoom.
- FI** Ennen harjan irrottamista tai kiinnittämistä kytke laite pois päältä ja anna sen jäähtyä 1 tunnin ajan. Laita höyryharja silitysraudan pohjalevyyn. Tämä lisävaruste auttaa avaamaan kankaan kuidut, jolloin höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.
- NO** Før du fjerner eller fester børsten, trekk ut støpset fra apparatet og la det kjøles ned i en time. Plasser dampbørsten på strykeplaten. Dette tilbehøret åpner fibrene i plaggene, slik at dampen kommer bedre inn i tøyet.

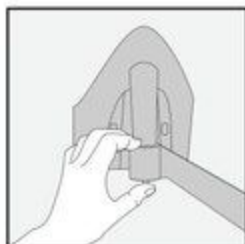
6. Съемное основание / Знімна основа / Afneembaar voetstuk / Irrotettava jalusta / Avtakbar hovedenhet



RU Снимите паровой блок с основания.
Разблокируйте подставку для утюга нажатием на внутреннюю пластиковую планку. Снимите подставку для утюга вместе с утюгом.

UK Зніміть парову установку з її основи.
Розблокуйте підставку для праски, натиснувши на внутрішню пластикову вставку. Зніміть підставку для праски разом із праскою.

NL Verwijder de stoomeenheid van het voetstuk.
Maak de strijkijzersteun los door op de plastic strook aan de binnenkant te drukken. Verwijder de strijkijzersteun met het strijkijzer.



FI Irrota höyry-yksikkö jalustastaan.
Vapauta silitysraudan teline painamalla sisäpuolella olevaa muoviliuskaa. Irrota silitysrauta ja sen teline.

NO Fjern dampenheten fra hovedenheten.
Lås opp denne strykejernstøtten ved å dytte på innsiden av plastikkreimen. Fjern strykejernstøtten med strykejernet.



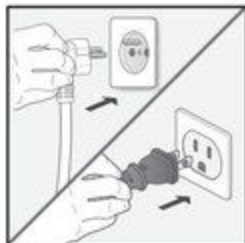
RU Установите утюг и подставку на паровой блок.

UK Поставте праску й її підставку на парову установку.

NL Breng het strijkijzer en de strijkijzersteun aan op de stoomeenheid.

FI Aseta silitysrauta ja sen teline höyry-yksikköön.

NO Plasser strykejernet og strykejernstøtten på dampenheten.



RU Переместитесь вместе с прибором. Подключите прибор к сети, включите его и дождитесь окончания нагрева. Пользуйтесь прибором, только когда паровой блок находится на устойчивой поверхности.

UK Ви можете переміщатися разом із приладом. Підключіть прилад до мережі живлення, увімкніть його й дочекайтеся його нагрівання. Використовуйте парову установку, лише якщо її встановлено на рівну підлогу.

NL Verplaats uw apparaat. Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht totdat het is opgewarmd. Plaats de stoomeenheid altijd op een stabiele ondergrond.

FI Liikuta laitetta. Yhdistä pistorasiaan, kytke päälle ja odota, kunnes se lämpiiä. Käytä höyry-yksikköä aina vakaalla alustalla.

NO Beveg på apparatet. Koble til, skru det på, og vent til det varmes opp. Skal alltid være stabil, på bakken, under bruk.



RU При работе с прибором остерегайтесь тепла и пара.

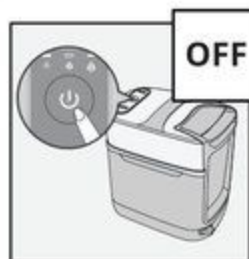
UK Користуйтеся приладом обережно через ризики, пов'язані з високими температурами й паром.

NL Let op voor de afgegeven warmte en stoom tijdens de werking van het apparaat.

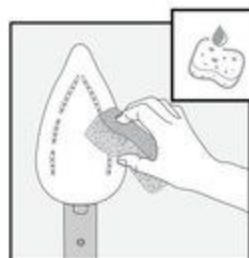
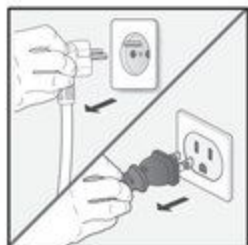
FI Varo kuumuutta ja höyryä laitteen käytön aikana.

NO Vær forsiktig med varme og damp ved bruk av apparatet.

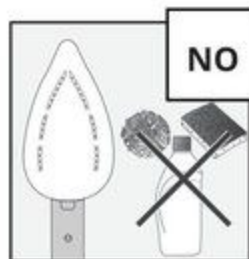
7. Очистка прибора / Очищення приладу / Het product reinigen / Tuotteen puhdistaminen / Produktrengjøring



- RU** Выключите прибор. Подождите 1 час, чтобы он полностью остыл.
- UK** Вимкніть прилад. Зачекайте 1 годину, доки він повністю не охолоне.
- NL** Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- FI** Kytke laite pois päältä. Odota 1 tunti laitteen jäähtymistä kokonaan.
- NO** Slå av apparatet. Vent i 1 time, inntil apparatet har kjølt seg helt ned.

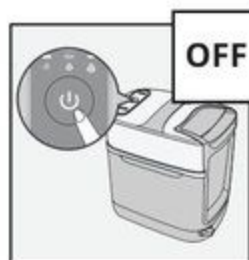


- RU** Очистите подошву с помощью влажной мягкой ткани или губки.
- UK** Протріть підшову м'якою вологою серветкою або губкою.
- NL** Maak de strijkzool schoon met een vochtige, zachte doek of spons.
- FI** Puhdista pohjalevy kostealla, pehmeällä liinalla tai sienellä.
- NO** Rengjør strykeplaten med en myk, fuktig klut eller en svamp.

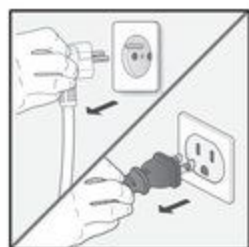


- RU** Не используйте абразивные материалы или поверхности для очистки подошвы.
- UK** Ніколи не використовуйте абразивні засоби й поверхні для очищення підшови.
- NL** Maak de strijkzool nooit schoon met schuurmiddelen.
- FI** Älä käytä hankausaineita pohjalevyn puhdistamiseen.
- NO** Strykeplaten skal ikke rengjøres med slipende produkter eller overflater.

8. Очистка прибора / Обслуговування приладу / Het product schoonmaken / Tuotteen siistiminen / Produktopprydding



- RU** Выключите прибор. Подождите 1 час, чтобы он полностью остыл.
- UK** Вимкніть прилад. Зачекайте 1 годину, доки він повністю не охолоне.
- NL** Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- FI** Kytke laite pois päältä. Odota 1 tunti laitteen jäähtymistä kokonaan.
- NO** Slå av apparatet. Vent i 1 time, inntil apparatet har kjølt seg helt ned.

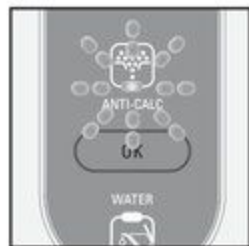


- RU** Опорожните резервуар для воды.
- UK** Спорожніть резервуар для води.
- NL** Maak het waterreservoir leeg.
- FI** Tyhjennä vesisäiliö.
- NO** Tøm vanntanken.

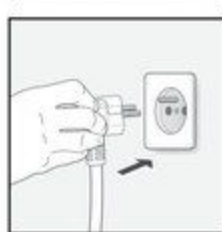
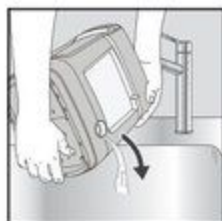
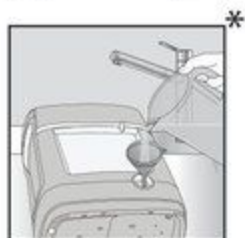
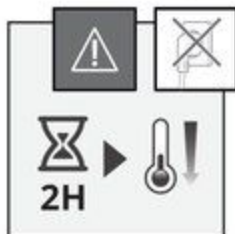


- RU** Поднимите доску в вертикальное положение. Наклоните прибор назад, чтобы переместить его и поставить на хранение.
- UK** Підніміть дошку у вертикальне положення. Нахиліть прилад назад, щоб перемістити або прибрати його.
- NL** Kantel de strijkplank naar een verticale positie. Kantel het volledig apparaat naar achteren om het te verplaatsen en op te bergen.
- FI** Kallista lauta pystyasentoon. Aseta kaikki laitteet takaisin siirtääksesi ne varastoon.
- NO** Juster brettet til vertikal stilling. Len apparatet bakover for å bevege og sette det vekk til oppbevaring.

9. Удаление накипи / Видалення накипу / Antikalk / Kalkinpoisto / Antikalk



- RU** При необходимости удаления накипи из прибора начинает мигать соответствующий индикатор.
- UK** Якщо прилад потребує очищення від накипу, вмикається індикатор видалення накипу.
- NL** Het antikalklampje knippert wanneer het apparaat ontkalkt moet worden.
- FI** Kun laite tarvitsee kalkinpoistoa, kalkinpoistovalo vilkkuu.
- NO** Når apparatet har behov for avkalking, blinker antikalk-indikatoren.



* Не включено / Не включено / Niet inbegrepen / Ei sisälly / Ikke inkludert